

Manuel de l'utilisateur

User's manual

Horue Biplan 2019

Information sur le produit / Product's informations :

Date d'achat <i>Purchase date</i>	__ / __ / 20 __
Numéro de facture <i>Invoice number</i>	F _____

Contenu du kit / Kit content :

Pièce plastique <i>Plastic part</i>	Cale de biplan
Visserie <i>Screws</i>	2x FHC 6*90 A4 1x FHC 6*16 A4 1x FHC 6*30 A4 1x écrou DIN 557

Conditions normales d'utilisation / Normal condition of use :

Type d'utilisation autorisé <i>Authorized use of the product</i>	Supsurf – Supfoil – Windfoil - Foilpumping
Niveau minimum de l'utilisateur <i>Minimum rider's skill</i>	Débutant <i>Beginner</i>
Masse maximale de l'utilisateur (avec son équipement) <i>Maximum rider's weight (with the equipment)</i>	95kg <i>209 pounds</i>
Vitesse maximale <i>Speedrange</i>	0 – 15 knots
Numéro de série minimum du mat Vini garanti en usage biplan <i>Minimum serial number of the mast Vini warranted in a biplane use</i>	1U 0918 70 0001
Entretien <i>Maintenance</i>	Rinçage à l'eau claire <i>Clean water flush</i>
Stockage <i>Storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free</i>
Stockage prolongé <i>Long storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, sans vis, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free, w/o screws</i>
Remise en route après stockage prolongé <i>Recovery after extended storage</i>	Vérifier l'état général <i>Check the part</i>

Garantie

Les produits Horue sont livrés avec une garantie de 2 ans contre la casse due aux matériaux ou à la fabrication (délamination, inserts, casse brutale, déformation).

Cet engagement de garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- une casse et usure normales (éraflures, piqûres, bosses, décoloration et écaillage de gelcoat ou d'autocollant)
- une utilisation hors du cadre d'utilisation mentionné dans le manuel de l'utilisateur (poids de l'utilisateur excessif, taille de voile excessive, usage non autorisé...)
- manipulation, stockage, entretien inappropriés;
- utilisation dans les environnements commerciaux, de location ou d'enseignement;
- utilisation incorrecte des ailes avant et arrière (montage non approprié, montage d'aile non autorisée);
- installation incorrecte et utilisation d'équipements inadéquats (longueur de vis non approprié, insert nécessitant un remplacement)
- accidents, mauvaise utilisation, réparations ou modifications non autorisées;
- navigation avec le matériel déjà endommagé
- chaleur ou exposition excessive à la lumière du soleil (températures supérieures à 50 ° C)

L'acheteur est responsable de vérifier le bon fonctionnement et l'état du produit en tout temps. Les réclamations ne peuvent être faites qu'à Horue. En cas de réclamation, veuillez contacter Horue dès que possible. Votre demande sera traitée selon notre propre jugement.

Les réclamations ne seront acceptées que sur présentation de la facture originale. Seuls les acheteurs initiaux ont le droit de faire des réclamations.

Cette garantie ne fait en rien obstacle à la garantie légale de conformité de 2 ans.

Warranty

Parts come with a 2 years guarantee against failure of materials or workmanship (delamination, deformation, inserts, breakage).

This guarantee commitment does not cover damage caused by:

- normal tear and wear (scratches, punctures, dents, fading and paint or sticker chipping)
- use in conditions that exceed the normal condition of use mentioned in the "User manual"
- improper handling, storage, maintenance or care;
- use in commercial, rental or teaching environments;
- incorrect operating of air valve;
- incorrect set-up and usage of unsuitable gear
- accidents, misuse, unauthorized repairs or modifications;
- sailing with an already damaged board.
- heat or excessive exposure to sunlight (temperatures over 50°C)

Buyer is responsible to check proper functioning and condition of the product at all times. Claims can only be made to Horue. In case of a claim please contact Horue as soon as possible. Claims will only be accepted upon presentation of original receipt. Only original buyers are entitled to make claims.

This warranty does not constitute an obstacle to the legal guarantee of conformity.

Vous avez acquis la cale biplan Horue et nous vous en remercions. Cette notice de montage vous apporte les informations nécessaires pour un premier montage de votre pagaie, ainsi que les précautions pour le stockage et les conditions de garantie.

Pour les premiers vols, merci de consulter les vidéos tutoriels à l'adresse suivante : www.horue.fr/videos/

L'ensemble des pièces détachées sont disponibles à l'adresse suivante : www.horue.fr/spare-parts/

Vous trouverez toutes les précautions à prendre pour les premiers vols à l'adresse suivante : www.horue.fr/mentions-legales/. Nous vous rappelons que l'utilisation du matériel HORUE comporte certains risques et peut causer des accidents graves voire la mort. C'est pourquoi il est vivement conseillé de suivre une formation préalable dans une école spécialisée avant toute première utilisation du matériel. Avant toute pratique vérifiez que vous disposez d'une assurance couvrant votre responsabilité civile pour la visée et de garanties suffisantes pour les risques d'accidents corporels personnels.

You bought a Horue biplane and we thank you. This manual brings the first mounting step of your new paddle.

For the first flights, please take a look at the tutorial videos at : www.horue.fr/videos/

You will find all the safety recommendation for the first flight at : www.horue.fr/mentions-legales

All spare parts are available at : www.horue.fr/spare-parts/

We remind you that using the HORUE gear implies risks and can cause serious injury or death. Therefore it is strongly recommended to follow prior training in a specialized school before first use of the equipment. Before practice make sure you have insurance to cover your liability for kiteboarding and / or windsurfing and sufficient guarantees for the risk of personal injury accidents.

Avant de commencer l'assemblage, vous devez réunir les éléments suivants :

- Mat Vini PRO
- Aile LW 799
- Aile XLW 971
- Stabilisateur
- Visserie de stabilisateur



Le kit contient tous les éléments nécessaires à l'assemblage du biplan.

The short kit contains all the items needed to assemble the biplane.



Pour l'assemblage, veuillez procéder comme suit :

1. Assembler l'aile XLW sur le fuselage à l'aide de la vis 6*30mm, sur le trou à l'avant de l'aile sans la serrer
2. Assembler l'aile LW sur la cale biplan à l'aide de la vis 6*16mm sur le trou à l'arrière de l'aile sans la serrer
3. Insérer les 2 vis 6*90mm sur les trous à l'avant de l'aile LW et les visser dans le fuselage en passant par les trous arrière de l'aile XLW déjà montée sur le fuselage, sans les serrer
4. Serrer la vis avant 6*30mm de l'aile XLW en passant par le trou de la cale biplan au couple de 6Nm
5. Serrer les vis avant 6*90mm de l'aile LW au couple de 8Nm
6. Serrer la vis arrière de l'aile LW au couple de 2Nm
7. Vérifier le montage global. L'aile XLW doit être au contact du fuselage, et l'aile LW doit être en position inférieure, décalée vers l'arrière de 35mm.
8. Vérifier le réglage du stabilisateur, le reculer de 1mm par rapport à une utilisation monoplan.

To assemble, please proceed as follows:

1. Assemble the XLW wing on the fuselage using the 6 * 30mm screw on the hole in the front of the wing without tightening it
2. Assemble the LW wing on the biplane block using the 6 * 16mm screw on the hole at the rear of the wing without tightening it
3. Insert the 2 screws 6 * 90mm on the holes in the front of the LW wing and screw them into the fuselage through the rear holes of the XLW wing already mounted on the fuselage, without tightening them
4. Tighten the front screw 6 * 30mm of the XLW through the hole of the biplane block to the torque of 6Nm
5. Tighten the front screws 6 * 90mm of the LW wing to a torque of 8Nm
6. Tighten the rear screw of the LW wing to a torque of 2Nm
7. Check the overall assembly. The XLW wing must be in contact with the fuselage, and the wing LW must be in lower position, shifted backwards by 35mm.
8. Check stabilizer adjustment, back 1mm from monoplane operation.



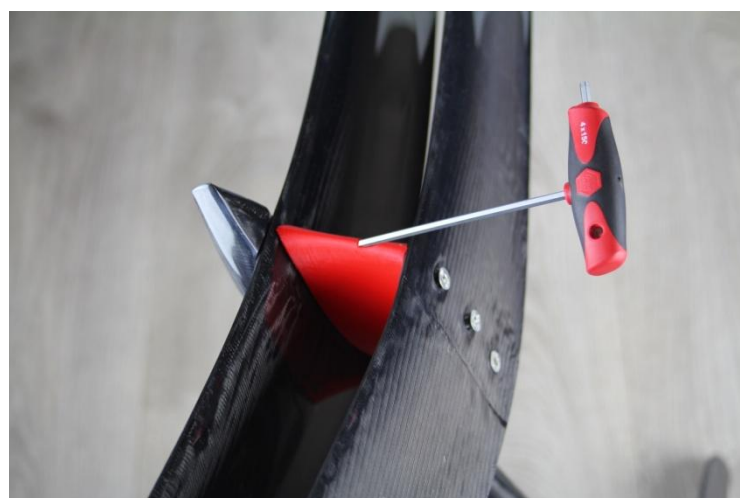
Step 1



Step 2



Step 3



Step 4

